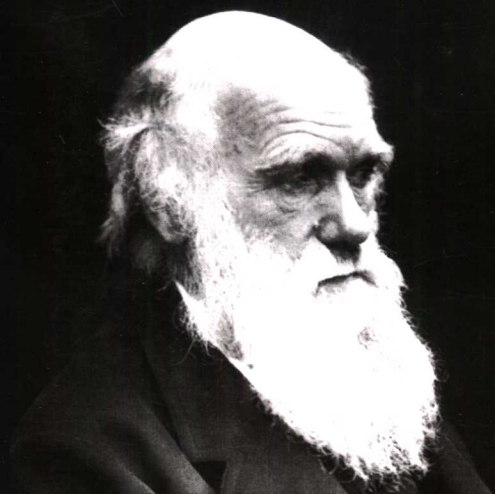




达尔文回忆录

RECOLLECTIONS OF THE DEVELOPMENT OF MY
MIND AND CHARACTER

[英] 达尔文 著 毕黎 译注 周国信 修订



上海远东出版社



达尔文回忆录

RECOLLECTIONS OF THE DEVELOPMENT OF MY
MIND AND CHARACTER

[英] 达尔文 著 毕 黎 译注 周国信 修订

 上海远东出版社

图书在版编目(CIP)数据

达尔文回忆录/(英)达尔文(Darwin, C.)著;毕黎译. —上海:上海远东出版社,2007

ISBN 978-7-80706-425-1

I. 达… II. ①达…②毕… III. 达尔文, C. (1809~1882)—回忆录 IV. K835.616.15

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 029242 号

责任编辑:任郁文

封面设计:张志全

版式设计:李如琬

达尔文回忆录

著者:[英]达尔文

译注:毕黎

修订:周国信

出版:上海世纪出版股份有限公司远东出版社

地址:中国上海市仙霞路 357 号

邮编:200336

网址:www.ydbook.com

发行:新华书店上海发行所 上海远东出版社

制版:南京前锦排版服务有限公司

印刷:上海市印刷二厂有限公司

装订:上海望新装订厂

版次:2007 年 4 月第 1 版

印次:2007 年 4 月第 1 次印刷

开本:890 × 1240 1/32

字数:194 千字

印张:9

印数:1—5100

ISBN 978-7-80706-425-1/K·67

定价:25.00 元

版权所有 盗版必究(举报电话:62347733)

如发生质量问题,读者可向工厂调换。

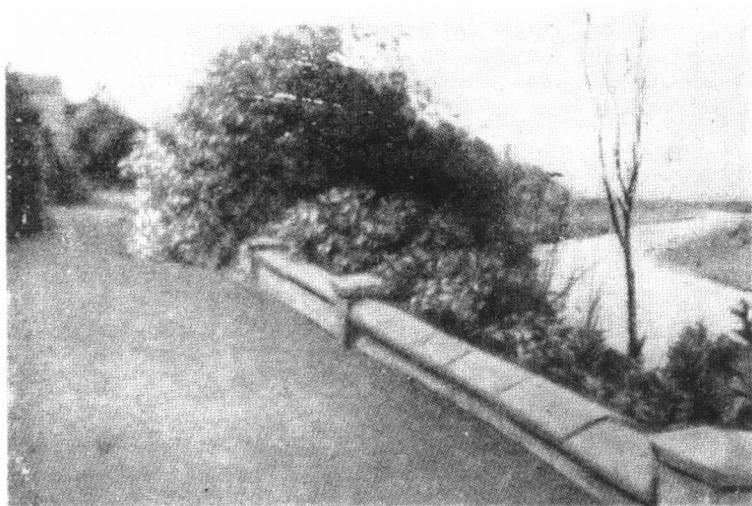
零售、邮购电话:021-62347733-555

**RECOLLECTIONS OF THE DEVELOPMENT OF
MY MIND AND CHARACTER**

by *Charles Darwin*

译文根据 The autobiography of Charles Darwin
1809—1882, with the original omissions
restored; edited with appendix and
notes by his grand-daughter Nora Barlow,
London, Collins, 1958.

我的思想和性格的发展回忆录



达尔文的诞生地蒙特宅。上图为楼房正面及其东侧附属房屋(朝南);下图为背面东侧车行道和塞文河景色。

FOR PRIVATE DISTRIBUTION.

THE following pages contain Extracts from LETTERS addressed to Professor HENSLOW by C. DARWIN, Esq. They are printed for distribution among the Members of the Cambridge Philosophical Society, in consequence of the interest which has been excited by some of the Geological notices which they contain, and which were read at a Meeting of the Society on the 16th of November 1835.

The opinions here expressed must be viewed in no other light than as the first thoughts which occur to a traveller respecting what he sees, before he has had time to collate his Notes, and examine his Collections, with the attention necessary for scientific accuracy.

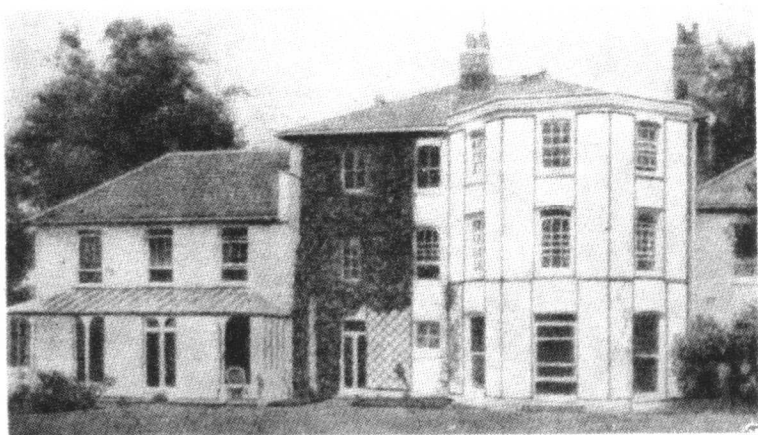
CAMBRIDGE.

DN 1, 1835.

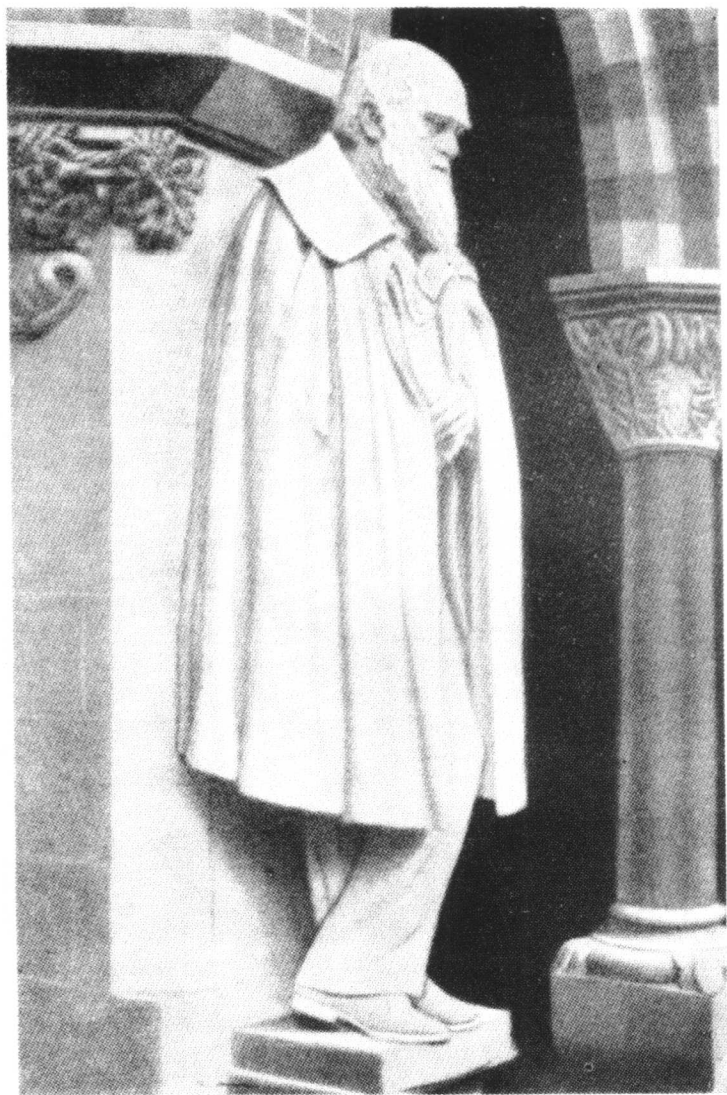
1835年10月1日,达尔文的第一篇刊印的论著《南美洲考察资料(给亨斯洛十封信的摘要)》的封面页。这本小册子共31页。亨斯洛把它作为“私人印发品”在剑桥大学出版。1835年11月16日,亨斯洛在剑桥哲学会上散发和宣读。



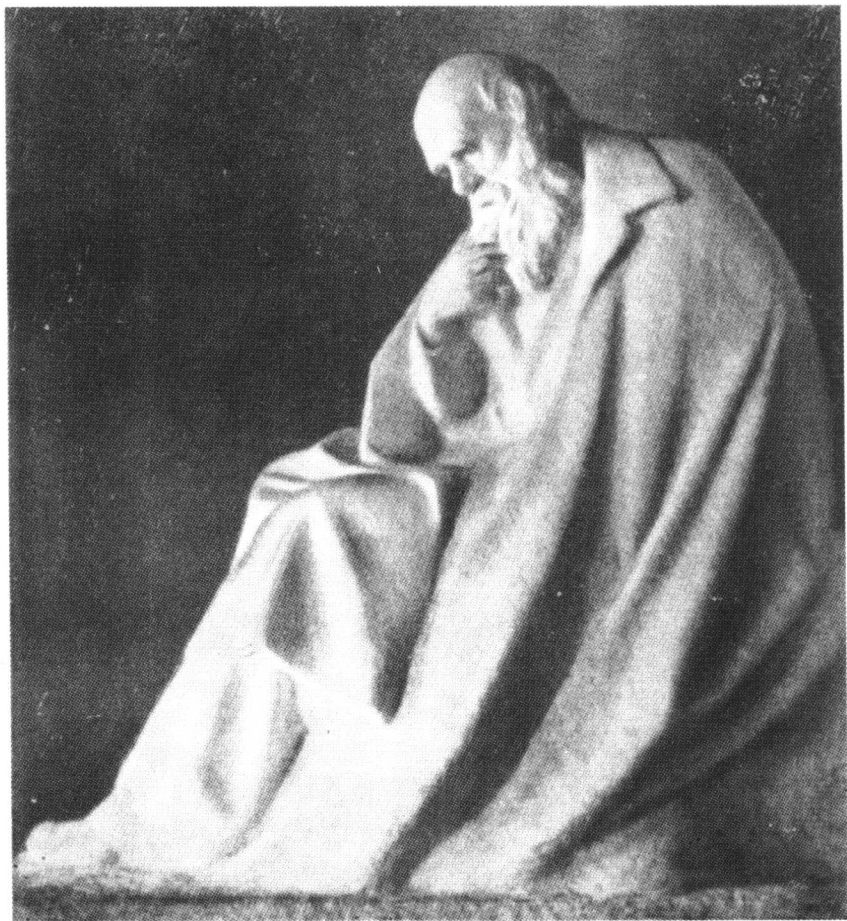
达尔文夫人埃玛·韦奇伍德(达尔文的表姐)在 1839 年新婚时的画像。



达尔文一家的住屋达温宅，现为达尔文纪念馆。上图为楼房正面，朝向东北，墙外是公路。北侧房屋和大门是增建的。下图为楼房背面，朝向西南花园。中间有烟囱的较高的方形楼房，是初购时的旧屋。北侧的两层房屋，是增建的绘图室（会客室），外有游廊和达尔文常坐的藤椅。南侧三层弧形楼房，是旧楼向外扩建的部分。



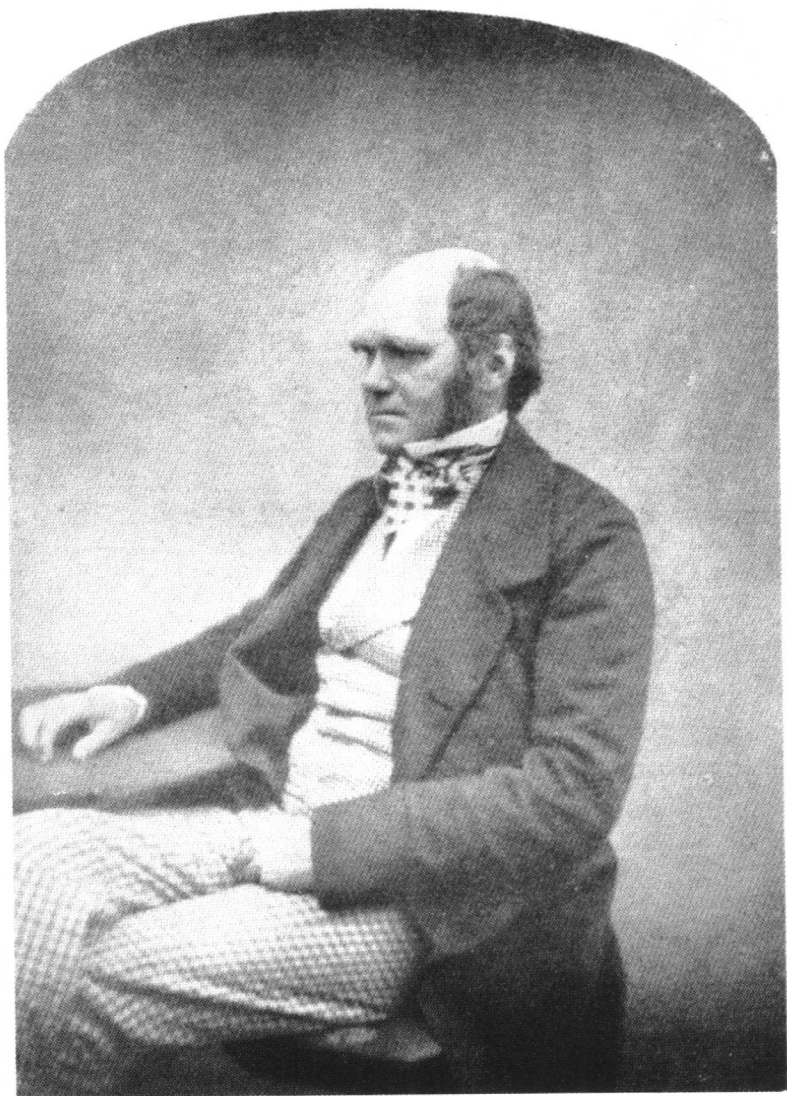
达尔文纪念像，陈列于伦敦南肯辛顿区自然史博物馆。



达尔文纪念像,陈列于莫斯科国立达尔文纪念馆。



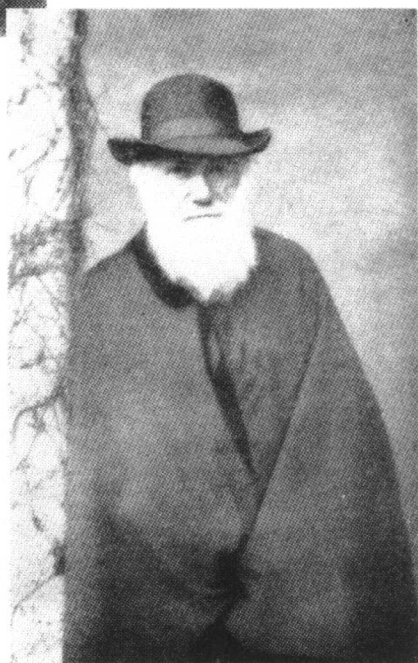
1842年8月23日,达尔文33岁时与长子威廉(3岁)的合影。迁居前在伦敦的一家照相馆拍摄。



1860年,达尔文51岁时的照片。



1874 年, 达尔文 63 岁时, 坐在游廊藤椅上的照片。



1880 年, 达尔文 72 岁时的照片。在游廊中, 他倚柱而立, 准备到沙径区作日常散步。



上图为肯特郡奥宾顿城达温村中达温宅的老书房——达尔文撰写《物种起源》等名著的房间。下图为肯特郡奥宾顿城达温村中达温宅的绘图室(会客室)。

译者前言

1876年5月5日,67岁的达尔文,带病完成了专著《植物界的异花传粉和自花传粉的效果》书稿,寄给出版商去付印。次日,因为必须养病,全家到萨里郡多金城外的霍普顿镇,旅居在他妻舅亨斯利·韦奇伍德租借的住宅里。

5月28日左右,达尔文开始著写《我的思想和性格的发展回忆录》,直到8月3日结束。在这个手稿末尾,他写道:“这篇我的生平简史,是从5月28日左右,在霍普顿开始写的;此后,我大概在每天午后记写约一小时。”后来,这部著作常被简称为《回忆录》,或《自传未删本》(即完全本)。

可是,根据他的手稿本第一页,在该页的左上角,却又写着几个小字:“1876年5月31日”(1876 May 31)。这几个字,很可能是

他在缮写好这一页时添写上去的。在这一页前，还附加一张目录表，很可能是他在写完草稿后补写的，因为从原稿第一页可见，他在题目《回忆录》和首句之间，做了一个长画线的符号，表示这里应该添写第一节的题目，即“从我诞生起到进入剑桥大学前”。

6月6日，达尔文全家离开霍普顿镇。6月7日，他们到苏赛克斯郡米德汉斯特城附近的霍兰孔姆村的亲戚约翰·霍克肖爵士（工程师）家中，作客三天。霍克肖的独生子，于1865年同达尔文夫人埃玛的侄女结婚，所以他们是姻亲。6月10日，全家回到达温宅家中。

这部著作的写作时间，若从5月28日起计算，共约68天。开头14天，他在旅居时写，写作时间可能要较短些。

达尔文写作这篇《回忆录》的起因，是一位德国编辑来信请他撰写；但是他认为，把它记写出来，留给自己的子孙后代传阅，是有意義的。因此，在这个手稿中，除了“我”表示作者自己以外，又以“我们”表示自己一家人或达尔文夫妇俩，以“你们”表示自己的子女们。他并没有想要有朝一日把它公开发表。因为它是原始的手稿，写得比较简略和潦草。其中有许多处，家中人时常谈到的，就省略了。还有许多书名等，大都用简名。还有几处，他在记写时由于回忆而发生差错，事后没有去核对一下，例如他宣读第一篇论文时的年份错误等。

这篇《回忆录》，后来又几次经过达尔文亲手修改和增补。例如，其中关于他父亲和一家人的记述，是在1878年（或以后）补写